

As of 22 Sep 2020, this is the most current version available. It is in effect for the period set out in the footer below, unless revoked before the end of the period.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 22 sept. 2020. Il est en vigueur pendant la période indiquée en bas de page, sauf révocation antérieure.

THE EMERGENCY MEASURES ACT
(C.C.S.M. c. E80)

Order re Temporary Suspension of Student Aid Provisions

Definition

1 In this Order, a reference to a "**Column**" is a reference to a column of the table in the Schedule to this Order.

Suspension or replacement

2 A provision of the *Student Aid Regulation*, Manitoba Regulation 143/2003, referred to in Column 1 is suspended or replaced as indicated opposite in Column 2.

Effective period

3 This Order takes effect on March 30, 2020, and ends on September 30, 2020, unless sooner revoked.

LOI SUR LES MESURES D'URGENCE
(c. E80 de la C.P.L.M.)

Décret portant suspension temporaire de dispositions concernant l'aide aux étudiants

Définition

1 Dans le présent décret, « **colonne** » s'entend d'une colonne du tableau figurant à l'annexe du présent décret.

Suspension ou substitution

2 Les dispositions du *Règlement sur l'aide aux étudiants*, R.M. 143/2003, qui figurent à la colonne 1 sont suspendues ou remplacées tel qu'il est indiqué en regard à la colonne 2.

Période d'application

3 Le présent décret entre en vigueur le 30 mars 2020 et prend fin le 30 septembre 2020, sauf révocation antérieure.

SCHEDULE
(Section 2)

Column 1	Column 2
current provision	effect
<p>20(2) If an individual ceases to be a qualifying student for a period of less than six months, the individual is deemed to have been a qualifying student throughout that period.</p>	<p><i>subsection 20(2) is replaced with the following:</i></p> <p>R20(2) If an individual ceases to be a qualifying student for a period between the declaration of the state of emergency under subsection 10(1) of <i>The Emergency Measures Act</i> on March 20, 2020, until the state of emergency ends or September 30, 2020, whichever occurs later, the individual is deemed to have been a qualifying student throughout that period.</p>
<p>When repayment begins</p> <p>24(1) An individual becomes obligated to pay principal and interest under a loan agreement on the first day of the eighth month after the month in which he or she ceases to be a qualifying student.</p>	<p><i>subsection 24(1) is suspended</i></p>
<p>Interest rate</p> <p>25 Under a loan agreement the interest rate in effect is,</p> <p>(a) for the period before August 1, 2015, a floating rate equal to the prime rate of the principal banker of the Government of Manitoba; and</p> <p>(b) for the period on or after August 1, 2015, a floating rate equal to zero.</p>	<p><i>clause 25(a) is suspended</i></p>

Column 1	Column 2
current provision	effect
<p>26(2) The terms of the repayment established under subsection (1) must provide that</p> <p>(a) except for the final payment, the minimum monthly payment by a borrower is \$25.;</p> <p>(b) the maximum term for the repayment is 114 months;</p> <p>(c) instalments of the repayment are to be applied first to interest accrued to the date of the payment and then to the outstanding principal; and</p> <p>(d) the borrower is entitled to repay all or part of the student loan, without notice or bonus to the minister, before the period for repayment specified in the loan agreement expires.</p>	<p><i>clause 26(2)(a) is replaced with the following:</i></p> <p>R(a) except for the final payment, the minimum monthly payment by a borrower is \$0;</p> <p><i>clause 26(2)(b) is suspended</i></p>
<p>What constitutes default</p> <p>31 A borrower is in default of his or her obligation to repay a student loan if he or she</p> <p>(a) unequivocally refuses to pay the loan; or</p> <p>(b) does not make a regularly scheduled payment under the terms established by the minister under section 26, or under a loan agreement, and the failure to make the payment continues for three months.</p>	<p><i>clause 31(b) is suspended</i></p>

Column 1	Column 2
current provision	effect
<p>When default commences</p> <p>32(1) When an individual is in default of his or her obligation to repay a student loan, the loan is due and payable on the date that is the earlier of the following dates:</p> <p>(a) the date, if any, on which the individual becomes subject to, or takes advantage of, any law relating to bankruptcy or insolvency or any law for the relief of debtors;</p> <p>(b) if the default occurs because the individual unequivocally refuses to pay the loan, on the day after the refusal;</p> <p>(c) if the default occurs because the individual does not make a regularly scheduled payment, on the day that is three months after the missed payment was due.</p>	<p><i>clause 32(1)(c) is suspended</i></p>

ANNEXE
(article 2)

Colonne 1	Colonne 2
dispositions actuelles	suspension ou substitution
<p>20(2) Le particulier qui cesse d'être étudiant admissible pendant une période inférieure à six mois est réputé avoir été étudiant admissible pendant toute cette période.</p>	<p><i>Le paragraphe 20(2) est remplacé par ce qui suit :</i></p> <p>R20(2) Le particulier qui cesse d'être étudiant admissible à tout moment au cours de la période commençant à la proclamation de l'état d'urgence en vertu du paragraphe 10(1) de la <i>Loi sur les mesures d'urgence</i> le 20 mars 2020 et se terminant soit à la fin de l'état d'urgence, soit le 30 septembre 2020 si cette date est postérieure est réputé avoir été étudiant admissible pendant toute cette période.</p>
<p>Début du remboursement</p> <p>24(1) Le particulier est obligé de payer le principal et les intérêts prévus par l'accord de prêt le premier jour du huitième mois suivant celui au cours duquel il cesse d'être étudiant admissible.</p>	<p><i>L'application du paragraphe 24(1) est suspendue.</i></p>
<p>Taux d'intérêt</p> <p>25 Le taux d'intérêt applicable aux accords de prêt correspond, jusqu'au 1^{er} août 2015, au taux variable préférentiel pratiqué par le banquier principal du gouvernement du Manitoba et, à compter de cette date, il devient nul.</p>	<p><i>L'article 25 est remplacé par ce qui suit :</i></p> <p>Taux d'intérêt</p> <p>R25 À compter du 1^{er} août 2015, le taux d'intérêt applicable aux accords de prêt correspond à un taux variable nul.</p>
<p>26(2) Les conditions du remboursement établies en vertu du paragraphe (1) prévoient ce qui suit :</p> <p>a) sauf pour ce qui est du versement final, le versement mensuel minimal est de 25 \$;</p> <p>b) la période maximale de remboursement est de 114 mois;</p> <p>c) les versements sont affectés en premier lieu aux intérêts courus jusqu'à la date où ils sont effectués, puis au principal impayé;</p> <p>d) l'emprunteur a le droit de rembourser par anticipation la totalité ou une partie du prêt étudiant, sans donner de préavis ni verser de prime au ministre.</p>	<p><i>L'alinéa 26(2)a) est remplacé par ce qui suit :</i></p> <p>Ra) sauf pour ce qui est du versement final, le versement mensuel minimal est de 0 \$;</p> <p><i>L'application de l'alinéa 26(2)b) est suspendue.</i></p>

Colonne 1	Colonne 2
dispositions actuelles	suspension ou substitution
<p>Défaut 31 L'emprunteur est en défaut relativement à son obligation de rembourser un prêt étudiant :</p> <p>a) soit s'il refuse catégoriquement de rembourser le prêt;</p> <p>b) soit s'il omet de faire un versement régulier que prévoient les conditions fixées par le ministre en vertu de l'article 26 ou un accord de prêt et si cette omission se poursuit pendant trois mois.</p>	<p><i>L'application de l'alinéa 31b) est suspendue.</i></p>
<p>Début du défaut 32(1) Le prêt étudiant en souffrance devient exigible à la plus rapprochée des dates suivantes :</p> <p>a) l'éventuelle date à laquelle le particulier devient assujéti aux dispositions d'une loi concernant la faillite ou l'insolvabilité ou l'aide aux débiteurs ou se prévaut de celles-ci;</p> <p>b) si le défaut se produit pour le motif que le particulier refuse catégoriquement de rembourser le prêt, à la date qui suit celle du refus;</p> <p>c) si le défaut se produit pour le motif que le particulier omet de faire un paiement régulier, à la date qui tombe trois mois après celle à laquelle le paiement omis était exigible.</p>	<p><i>L'application de l'alinéa 32(1)c) est suspendue.</i></p>